Porównanie tłumaczeń Powtórzonego 25:11

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Gdy mężczyźni biją się jeden z drugim\* \*\* i zbliży się żona jednego, aby wybawić swojego męża z ręki tego, który go bije, i wyciągnie swoją rękę, i schwyci go (mocno) za jego (narządy) wstydliwe,\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |

1. 1) Lub: brat z bratem. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>20 21:18-19</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) za (…) wstydliwe, ּבִמְבֻׁשָיו (bimwuszaw); wg PS: za przyrodzenie, ּבִבְׂשָרֹו (euf.). Średnioasyryjskie prawo (<x>50 25:11</x>L.) przytacza przypadek awantury, w której kobieta zgniata jądra mężczyzny. [↑](#footnote-ref-4)